



german  
cooperation

DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Издатель:

**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

При технической поддержке :



# **СHE NATIONAL CONCEPT**

# **НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНЦЕПЦИЯ**

# **КООПЕРАТИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Republic of Uzbekistan – Республика Узбекистан

# ОГЛАВЛЕНИЕ

## TABLE OF CONTENTS

<b>1. INTRODUCTION .....</b>	<b>2</b>
1.1 OPENING STATEMENTS .....	2
1.2. INFORMATION ABOUT THE NATIONAL WORKING GROUP .....	3
<b>2. RATIONALE.....</b>	<b>3</b>
2.1 A PORTRAYAL OF COOPERATIVE HIGHER EDUCATION AND THE POTENTIAL BENEFITS FOR SOCIETY AND THE ECONOMY .....	3
2.2 ANALYSIS OF THE STATUS QUO / PROBLEM STATEMENT .....	5
2.3 RISKS .....	7
2.4 MISSION, VISION, GOALS .....	8
<b>3. CONCEPT .....</b>	<b>9</b>
3.1 THE CHE MODEL (PROPOSED STUDY STRUCTURES AND PARTICULARITIES).....	9
3.2 NATIONAL STEERING MECHANISMS AND RESPONSIBILITIES .....	12
3.3 THE REGULATORY FRAMEWORK .....	14
3.4 TEACHING AND LEARNING PARAMETERS .....	15
3.5 THE INDUSTRY .....	18
3.6 INSTITUTIONAL STEERING MECHANISMS AND RESPONSIBILITIES BETWEEN UNIVERSITIES AND COOPERATIVE PARTNERS .....	20
<b>4. RECOMMENDATIONS FOR CHE IMPLEMENTATION .....</b>	<b>21</b>

<b>1.ВВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>2</b>
1.1 ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ.....	2
1.2 ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ .....	3
<b>2. ОБОСНОВАНИЕ.....</b>	<b>3</b>
2.1 ПОРТРЕТ КООПЕРАТИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ВЫГОДЫ ДЛЯ ОБЩЕСТВА И ЭКОНОМИКИ .....	3
2.2 АНАЛИЗ СТАТУСА-КВО И ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ .....	5
2.3 РИСКИ .....	7
2.4 МИССИЯ, ВИДЕНИЕ, ЦЕЛИ.....	8
<b>3. КОНЦЕПЦИЯ.....</b>	<b>9</b>
3.1 МОДЕЛЬ КВО (ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТРУКТУРА И ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ).....	9
3.2 НАЦИОНАЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ МЕХАНИЗМЫ И ОБЯЗАННОСТИ....	12
3.3 НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ БАЗА.....	14
3.4 ПАРАМЕТРЫ ПРЕПОДАВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ .....	15
3.5 РАБОТОДАТЕЛИ .....	18
3.6 ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ МЕХАНИЗМЫ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЯЗАННОСТЕЙ МЕЖДУ ВОУ И КООПЕРАТИВНЫМИ ПАРТНЕРАМИ .....	20
<b>4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВНЕДРЕНИЮ КВО .....</b>	<b>21</b>

# CHE NATIONAL CONCEPT

## НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНЦЕПЦИЯ КВО

Republic of Uzbekistan – Республика Узбекистан

<b>1 INTRODUCTION</b> <b>ВВЕДЕНИЕ</b>	
<b>1.1 OPENING STATEMENTS</b> <b>ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ</b>	
<p>The existence of a mandatory regulatory framework ensures the functionality and transparency of any national professional education system. However, it is the coordinated interaction of state bodies, employers and educational institutions in developing and updating the regulatory framework that makes a crucial contribution to improving and maintaining the quality and relevance of the system. For example, a systematic approach to cooperation in higher education (so-called cooperative higher education), i.e. cooperation between universities and companies in the development and implementation of training programmes, is still underdeveloped in Uzbekistan. Moreover, there is no appropriate legal basis for defining and regulating such cooperative higher education (hereinafter – CHE).</p> <p>This is precisely the reason why the Government of the Federal Republic of Germany volunteered to support the Ministry of Higher and Secondary Specialised Education of the Republic of Uzbekistan and enable the relevant actors of politics, business and education to jointly develop a national model of CHE that would contribute to the quality and relevance of higher education in the Republic of Uzbekistan, and most importantly eliminate the gap between labour market needs and higher education programmes.</p> <p>Based on this intergovernmental agreement, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, represented by the regional project "Professional Education in Central Asia" (PECA), formed a national working group (hereinafter – NWG) in June 2020. The purpose of the NWG was to develop a national concept of CHE taking into account the current legal and regulatory framework of Uzbekistan. The group consisted of experts from the Ministry of Higher and Secondary Specialised Education, two partner universities (the Bukhara Engineering and Technology Institute and the Tashkent State Agrarian University) and the business community.</p> <p>Together with its contractor ICON-INSTITUT GmbH, the PECA project advised and supported the NWG in organising its activities for almost 11 months. In addition, a team of consultants from ICON-INSTITUT GmbH provided technical and methodological assistance to the NWG through appropriate training and mentoring measures for its members.</p>	<p>Наличие обязательной нормативной базы обеспечивает функциональность и прозрачность любой национальной системы профессионального образования. Однако именно скоординированное взаимодействие госорганов, работодателей и учебных заведений в разработке и обновлении нормативной базы вносит решающий вклад в повышение и поддержание её качества и актуальности. Так, например, в Узбекистане до сих пор слабо развит системный подход к сотрудничеству в области высшего образования (так называемое кооперативное высшее образование), т. е. сотрудничество между высшими образовательными учреждениями и компаниями в разработке и реализации программ обучения. Более того, отсутствует соответствующая правовая основа для определения и регулирования подобного кооперативного высшего образования (далее - КВО).</p> <p>Именно по этой причине Правительство Федеративной Республики Германия вызвалось оказать поддержку Министерству высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан и предоставить возможность соответствующим субъектам политики, бизнеса и образования совместно разработать национальную модель КВО, которая бы способствовала повышению качества и релевантности высшего образования в Республике Узбекистан, а главное, устранила бы разрыв между потребностями рынка труда и программами высшего образования.</p> <p>На основе данной межправительственной договоренности общество Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH в лице регионального проекта «Профессиональное образование в Центральной Азии» (PECA) в июне 2020 года образовало национальную рабочую группу (далее - НРГ). Целью НРГ стала разработка национальной концепции КВО с учетом действующей нормативно-правовой базы Узбекистана. В состав группы вошли эксперты от Министерства высшего и среднего специального образования, двух университетов-партнеров (Бухарский инженерно-технологический институт и Ташкентский государственный аграрный университет) и бизнес-сообщества.</p> <p>Совместно со своим подрядчиком ICON-INSTITUT GmbH проект PECA консультировал и поддерживал НРГ в организации её деятельности на протяжении почти 11 месяцев. Кроме того, группа консультантов-кураторов от ICON-INSTITUT GmbH оказывала техническую и методологическую помощь НРГ посредством соответствующих мер по обучению и наставничеству её членов.</p>

<p>In developing the concept presented here, the NWG drew exclusively on German experience in the implementation of the so-called dual higher education (Duales Studium), in which students acquire theoretical knowledge at university and practical knowledge in the workplace in a company. The NWG studied German CHE practices in detail and adapted them to the realities of the national educational and socio-economic context in Uzbekistan. The results of this contextualization work formed the basis of the CHE model proposed below.</p> <p>Despite a number of current risks and challenges to the successful implementation of the concept, the NWG is confident that with a timely and skillful approach to minimise the obstacles, the proposed model has every chance of a successful launch due to its focus on the national and local conditions of educational institutions and business environment.</p>	<p>При разработке, представленной в данном документе концепции НРГ опиралась исключительно на опыт Германии в реализации так называемого дуального высшего образования (Duales Studium), при котором студенты приобретают теоретические знания в университете, а практические – на рабочем месте на предприятии. НРГ подробно изучила практику КВО в Германии и адаптировала ее к условиям национального образовательного и социально-экономического контекста Узбекистана. Результаты данной работы по контекстуализации легли в основу предлагаемой ниже модели КВО.</p> <p>Несмотря на ряд имеющихся на настоящий момент рисков и вызовов для успешного внедрения концепции, НРГ выражает уверенность, что при своевременном и умелом подходе по минимизации существующих препятствий, предлагаемая модель имеет достаточные шансы для успешного запуска, благодаря своей сосредоточенности на национальные и локальные условия образовательных учреждений и бизнес-конъюнктуры.</p>
---	---

**1.2 INFORMATION ABOUT THE NATIONAL WORKING GROUP  
ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ**

<p><b>Members of the National Working Group for Cooperative Higher Education, Uzbekistan:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr Mahtumkuli Mallaev, Chief Specialist of the International Cooperation Office, Ministry of Higher and Secondary Specialized Education of Uzbekistan</li> <li>• Mr Muhammad Ali Saidov, Head of Department “Agrologistics”, Tashkent State Agrarian University</li> <li>• Mr Murod Kurbanov, Head of Department «Food Technology and Industrial Ecology», Bukhara Engineering and Technology Institute</li> <li>• Mr Abdukahor Iminohunov, CEO, «Modus Best» Ltd.</li> <li>• Mr Shuhrat Vasiev, Director, «Oltin Boshok Issik Noni» Ltd.</li> </ul> <p><b>Editorial Board:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ms Karen Roberts, Technical Coordinator Higher Education, ICON INSTITUT GmbH</li> <li>• Mr Torge Fischer, Managing Director of Cooperative Education Consult GmbH, c/o Baden-Wuerttemberg Cooperative State University (DHBW)</li> <li>• Ms Nargiza Usmanova, Executive Secretary of the National Working Group for Cooperative Higher Education, Uzbekistan</li> <li>• Ms Aliya Sultanova, Project Assistant, ICON INSTITUT GmbH</li> </ul>	<p><b>Члены НРГ по кооперативному высшему образованию Узбекистана:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• г-н Махтумкули Маллаев, главный специалист Управления международного сотрудничества, Министерство высшего и среднего специального образования РУз;</li> <li>• г-н Мухаммад Али Саидов, заведующий кафедрой агрологистики, Ташкентский государственный аграрный университет;</li> <li>• г-н Мурод Курбанов, заведующий кафедрой «Пищевая технология и промышленная экология», Бухарский инженерно-технологический институт;</li> <li>• г-н Абдукахор Иминохунوف, генеральный директор ООО «Modus Best»;</li> <li>• г-н Шухрат Васиев, директор ООО «Олтин Бошоқ Иссиқ Нони».</li> </ul> <p><b>Редакционная коллегия:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• г-жа Карен Робертс, технический координатор по высшему образованию, ICON-INSTITUT GmbH;</li> <li>• г-н Торге Фишер, управляющий директор Cooperative Education Consult GmbH, Баден-Вюртембергский кооперативный государственный университет (DHBW);</li> <li>• г-жа Наргиза Усманова, ответственный секретарь НРГ по КВО Республики Узбекистан;</li> <li>• г-жа Алия Султанова, ассистент проекта, ICON INSTITUT GmbH.</li> </ul>
--	--

**2. RATIONALE  
ОБОСНОВАНИЕ**

**2.1 A PORTRAYAL OF COOPERATIVE HIGHER EDUCATION AND THE POTENTIAL BENEFITS FOR SOCIETY AND THE ECONOMY  
ПОРТРЕТ КООПЕРАТИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ВЫГОДЫ ДЛЯ ОБЩЕСТВА И ЭКОНОМИКИ**

<p>Cooperative Higher Education (CHE) is an education format that combines learning at the Higher Education Institution (HEI) with mandatory practical experience during work placements at companies and organisations. It is built on a structured partnership between the academic institution and employers (commercial or non-commercial organisations and companies, enterprises, or public and private institutions). The combination of higher education and on-the-job training aims to</p>	<p>Кооперативное высшее образование (КВО) — это формат обучения, который сочетает обучение в высшем образовательном учреждении (ВОУ) с обязательным практическим опытом, получаемым во время прохождения практики в компаниях и организациях. Он основан на структурированном партнерстве между ВОУ и работодателями (коммерческими или некоммерческими организациями, предприятиями или государственными и частными службами). Сочетание высшего образования и обучения на рабочем месте направлено на обеспечение как академических навыков, так и профессиональных знаний. Как</p>
--	---

<p>provide both academic skills and work-related expertise. As a result, the academic content conveyed in the classroom is complemented with workplace experience, and allows the student to immediately apply and verify academic learning in practice and vice versa.</p> <p>CHE requires and fosters the establishment of well-functioning social partnerships of various forms.</p>	<p>результат, академические знания, полученные в аудиториях, дополняются опытом работы на рабочем месте и позволяют студенту немедленно применять и испытать академические знания на практике и наоборот.</p> <p>КВО требует наличия и способствует установлению функционирующих должным образом различных форм социального партнерства.</p>
<p>CHE as a synonym to dual education is a form of education in the Republic of Uzbekistan and is aimed at helping students to obtain the necessary knowledge, skills, and abilities. The procedure for organising dual education is determined by the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan (Articles 15 and 17, the Law of the Republic of Uzbekistan "On Education" dated September 23, 2020, No. LRU-637).</p>	<p>КВО как синоним дуального образования является формой получения образования в Узбекистане и направлено на получение обучающимися необходимых знаний, умений и навыков. Порядок организации дуального образования определяется Кабинетом Министров Республики Узбекистан (статьи 15 и 17 Закона Республики Узбекистан «Об образовании» №ЗРУ-637 от 23 сентября 2020 г.).</p>
<p>In CHE the practical experience during work placements is an integral component of the academic degree programme, curriculum and syllabus. Study phases at the university and at the workplace are linked in terms of time and content. Students receive academic credit for structured job experience, and support from the university in all study phases, including during work placements. The core principle of CHE is the continuous cycle between gaining theoretical knowledge and applying this knowledge to practice when students switch between the university and the workplace provider. With this cycle, CHE creates a synergy between theory and practice.</p> <p>CHE thereby provides a route to sought-after academic qualifications while enabling students to gain extensive practical experience. This allows students to take on challenging tasks early in their professional pathways, and contributes to building a successful career.</p>	<p>В КВО практический опыт во время производственной практики является неотъемлемым компонентом образовательной программы и учебного плана. Этапы обучения в ВОУ и на рабочем месте связаны по времени и содержанию. Студенты получают академические кредиты за структурированный опыт работы, а также поддержку со стороны ВОУ на всех этапах обучения, в том числе во время производственной практики. Основной принцип КВО — это непрерывный цикл между получением теоретических знаний и применением этих знаний на практике, когда студенты чередуют обучение в ВОУ и на рабочем месте. Такой цикл позволяет КВО создавать синергию между теорией и практикой.</p> <p>Таким образом КВО прокладывает путь к востребованной академической квалификации, давая возможность студентам приобретать обширный практический опыт. Это позволяет студентам брать на себя сложные задачи на ранних этапах своего профессионального становления и способствует построению успешной карьеры.</p>
<p>CHE is no substitute for existing academic programmes at universities. It is a complementary and required education format to enrich the higher education on offer at institutional, national and international levels.</p>	<p>КВО не заменяет существующие академические программы в ВОУ. Это дополнительный и необходимый формат обучения для улучшения предлагаемого высшего образования на институциональном, национальном и международном уровнях.</p>
<p>CHE programmes are primarily, but not exclusively, offered at bachelor level. They may also be offered at master and PhD levels if and where cooperative partnerships identify corresponding needs and capacities.</p>	<p>Программы КВО в основном, но не исключительно, предлагаются на уровне бакалавриата. Они также могут предлагаться на уровнях магистратуры и докторантуры, если и где в рамках кооперативных партнерств выявятся соответствующие потребности и возможности.</p>
<p>Students in CHE programmes learn at the university and in the company (enterprise/organisation), in compliance with the requirements of the educational standards of the CHE (if/once available) as well as occupational standards. CHE programmes are based on systematic/regular curricular, organisational and contractual dovetailing of the participating learning venues, with a clear function of the company within the framework of the study/educational programme's design, including work placements that are aimed towards training the students.</p> <p>CHE programmes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• expand job prospects and employment opportunities for its future graduates.</li> <li>• provide the labour market with specialists who offer sought-after/required qualifications.</li> <li>• allow universities to increase their competitiveness and attractiveness on the market of educational services.</li> </ul>	<p>Студенты программ КВО обучаются в ВОУ и в компании (предприятии/организации) в соответствии с требованиями образовательных стандартов ВОУ (если таковые имеются/появятся), а также профессиональных стандартов. Программы КВО основаны на систематическом/регулярном согласовании учебно-программных, организационных и договорных условий между участвующими учебными площадками, с четкой функцией предприятия в рамках образовательной программы, включая производственную практику, направленную на обучение студентов.</p> <p>Программы КВО:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• расширяют перспективы и рамки возможностей для трудоустройства их будущих выпускников;</li> <li>• обеспечивают рынок труда кадрами, обладающими искомой/требуемой квалификацией;</li> <li>• позволяют ВОУ повысить их конкурентоспособность и привлекательность на рынке образовательных услуг;</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• are an opportunity for universities to increase the practical relevance of the higher education they offer.</li> <li>• are an opportunity for teaching staff to enhance their qualifications, through the acquaintance with new trends, technologies, and developments.</li> <li>• promote connections in the “knowledge triangle”, enhancing opportunities for applied research and technology transfer between universities and the “world of work”, thus contributing to innovation for the economy and the academic environment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• предоставляют ВОУ возможность повысить практическую значимость предлагаемого ими высшего образования;</li> <li>• предоставляют возможность для преподавательского состава повысить их квалификацию посредством ознакомления с новыми тенденциями, технологиями и разработками;</li> <li>• содействуют укреплению связей в «треугольнике знаний», расширяя возможности для прикладных исследований и передачи технологий между ВОУ и «миром труда» и, тем самым, способствуют инновациям в экономике и академической среде.</li> </ul>
<p>In organisational and legal terms, CHE fosters a symbiosis of independent (legal) units of the socio-economic system: the university on the one side, and companies on the other. Such integration is a necessary component of training in the context of a globalised and digitised economy (in accordance with the provisions of the strategy "Digital Uzbekistan - 2030", the Presidential Decree dated October 5, 2020, No. PD-6079) and an important contribution to assuring professional competence of the labour force.</p>	<p>В организационном и правовом отношении КВО способствует симбиозу самостоятельных (юридических) единиц социально-экономической системы: ВОУ, с одной стороны, и предприятия, с другой. Такая интеграция является необходимым компонентом подготовки кадров в условиях глобализации и цифровизации экономики (в соответствии с положениями стратегии «Цифровой Узбекистан – 2030», №УП-6079 от 5 октября 2020 г.) и важным вкладом в обеспечение профессиональной компетентности рабочей силы.</p>
<p><b>2.2 ANALYSIS OF THE STATUS QUO / PROBLEM STATEMENT</b>  <b>АНАЛИЗ СТАТУСА-КВО И ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ</b></p>	
<p>The rapid development of the global community and digital and knowledge-based economies poses a number of important tasks for the government to improve the education of specialists, so they are capable of meeting the demands of a constantly evolving labour market. In the Republic of Uzbekistan, systematic work is being carried out to develop the higher education system in accordance with the requirements today - quality training based on international standards and strengthening of competition.</p>	<p>Стремительное развитие мирового сообщества, цифровой экономики и экономики, основанной на знаниях, ставит перед государством ряд важных задач по совершенствованию подготовки специалистов, с тем чтобы они были способны соответствовать требованиям непрерывно развивающегося рынка труда. В Республике Узбекистан проводится планомерная работа по развитию системы высшего образования в соответствии с требованиями сегодняшнего дня – качественное обучение на основе международных стандартов и усиление конкуренции.</p>
<p>The present stage of development of the higher education system in the Republic of Uzbekistan is characterised by active processes of reform and modernisation to promote welfare and employment of the population, sustainable economic growth, and prosperity of the country.</p>	<p>Современный этап развития системы высшего образования в Узбекистане характеризуется активными процессами реформирования и модернизации, направленными на повышение благосостояния и занятости населения, устойчивого экономического роста и процветания страны.</p>
<p>Uzbekistan's higher education reforms have fundamentally changed not only the content of the system but also its structure. At the same time, the opportunities available today in the system of higher education do not always meet the needs of graduates and the labour market. To a certain extent, this is due to the lack of proper mechanisms for bringing theoretical knowledge to the practical application of skills and abilities. This is particularly the case in science-intensive (high-tech) and labour-intensive sectors of the national economy.</p>	<p>Реформы высшего образования Узбекистана в корне изменили не только содержание системы, но и ее структуру. Наряду с этим, имеющиеся на сегодня возможности в системе высшего образования не всегда удовлетворяют потребности выпускников и рынка труда. В определенной степени это связано с отсутствием должных механизмов доведения теоретических знаний до практического применения навыков и умений. Особенно это касается наукоемких (высокотехнологичных) и трудоемких отраслей национальной экономики.</p>
<p>The Presidential Decree dated October 8, 2019, No. PD-5847 “On Approval of the Concept for the Development of the Higher Education System of the Republic of Uzbekistan until 2030”, defines, among others, the following important tasks for the systemic reform of higher education in the Republic of Uzbekistan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introducing advanced standards of higher education, in particular the gradual transition from an education programme focused on theoretical knowledge, to an education system focused on the development of practical skills based on international experience</li> <li>• Improving the content of higher education to a qualitatively new level, by establishing a system for training highly qualified personnel capable of finding their place in the labour market and</li> </ul>	<p>В Указе Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года УП-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» важными задачами в направлении системного реформирования высшего образования в Республике Узбекистан определены, в числе других, следующие:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внедрение передовых стандартов высшего образования, в частности поэтапный переход от образовательной программы, направленной на теоретические знания, к системе образования, направленной на формирование практических навыков, на основе международного опыта;</li> <li>• поднятие содержания высшего образования на качественно новый уровень посредством налаживания системы подготовки высококвалифицированных кадров, способных найти свое место на</li> </ul>

<p>making a valuable contribution to the stable development of the social sphere and sectors of the economy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Establishing mutually beneficial cooperation between education institutions, industrial enterprises and research institutes</li> </ul> <p>These tasks are driven by real needs of the social sphere and economic sectors, based on ensuring a sound integration of science, education, and industry in order to improve the quality of education, training competitive personnel, and effectively organising scientific and innovative activities in the field of higher education in the Republic of Uzbekistan.</p>	<p>рынке труда, внести достойный вклад в стабильное развитие социальной сферы и отраслей экономики;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>налаживание взаимовыгодного сотрудничества образовательных учреждений, производственных предприятий и научно-исследовательских институтов.</li> </ul> <p>Эти задачи обусловлены реальными потребностями социальной сферы и отраслей экономики, основаны на обеспечении прочной интеграции науки, образования и производства в целях улучшения качества образования, подготовки конкурентоспособных кадров и эффективной организации научной и инновационной деятельности в области высшего образования Республики Узбекистан.</p>
<p>To date, the higher education system still faces a number of pressing problems and shortcomings for training highly qualified personnel (Annex No. 1 to Presidential Decree dated 8 October 2019, No. PD-5847) that need to be addressed. This includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The content of current qualification requirements, curricula, and programmes is not aimed at shaping the practical skills of graduates.</li> <li>The collaboration between universities and employers (companies) for the qualification of future specialists is inefficient; employers are not sufficiently involved in shaping the content of higher education.</li> <li>Critical thinking, independent information search and analytical skills of students are not formed.</li> <li>Practical training at companies is not organised effectively; the qualification level of trained specialists does not sufficiently meet the contemporary requirements of the labour market.</li> <li>There is insufficient effectiveness with regards to the wide implementation in practice of the results of innovation and research, the commercialisation of scientific developments and the involvement of gifted young people in research work; there is no strong integration of education, science and production.</li> </ul>	<p>На сегодняшний день перед системой высшего образования в направлении подготовки высококвалифицированных кадров сохраняется ряд актуальных проблем и недостатков (Приложение № 1 к Указу Президента Республики Узбекистан от 8 октября 2019 года № УП-5847), требующих своего решения. Они включают в себя:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>содержание действующих квалификационных требований, учебных планов и программ не направлено на формирование практических навыков у выпускников;</li> <li>неэффективно налажена подготовка кадров в сотрудничестве между высшими образовательными учреждениями и работодателями (предприятиями), недостаточно участие работодателей в формировании содержания высшего образования;</li> <li>не сформированы навыки критического мышления, самостоятельного поиска информации и аналитических навыков у студентов;</li> <li>неэффективно организованы практические занятия на предприятиях, квалификационный уровень подготавливаемых специалистов недостаточно соответствует современным требованиям рынка труда;</li> <li>недостаточна эффективность широкого внедрения в практику результатов инноваций и исследований, коммерциализации научных разработок и привлечения одаренной молодежи к научно-исследовательской работе; отсутствует тесная интеграция образования, науки и производства.</li> </ul>
<p>CHE, as a product of structured social partnerships, represents close interaction between the state, employers, and public organisations in training highly qualified personnel in accordance with the needs of the labour market.</p> <p>The availability of qualifications in accordance with labour market requirements and international standards, and a high level of job security for graduates are important factors for employment and combating unemployment in the country. The involvement of better qualified personnel in production activities improves the economic performance of the company.</p>	<p>КВО как продукт структурированных социальных партнерств представляет собой тесное взаимодействие государства, работодателей и общественных организаций в подготовке высококвалифицированных кадров в соответствии с потребностями рынка труда.</p> <p>Наличие квалификации в соответствии с требованиями рынка труда и международными стандартами, высокий уровень обеспечения выпускников рабочими местами являются важными факторами для трудоустройства и снижения безработицы в стране. Вовлечение более квалифицированных кадров в производственную деятельность улучшит экономические показатели предприятия.</p>
<p>Summarising these statements, it should be noted that for the current state of development of higher education in the Republic of Uzbekistan the challenge is to efficiently and effectively develop those personal and professional capacities most needed to drive the country's socio-economic development. The gradual implementation of CHE in the Republic of Uzbekistan will contribute to an enhanced quality of the processes preparing independently minded, highly qualified graduates with modern knowledge and high personal qualities and improving their professional and communication skills. In addition, it will support the modernisation of higher education, the development of the social sphere and the economic sectors, whilst also strengthening the role and participation of companies in the educational process.</p>	<p>Резюмируя эти положения, следует отметить, что для современного состояния развития высшего образования в Республике Узбекистан важной задачей является эффективное и действенное развитие технических и профессиональных способностей, которые в большей степени необходимы для обеспечения социально-экономического развития страны. Постепенное внедрение КВО в Республике Узбекистан будет содействовать повышению качества процессов подготовки самостоятельно мыслящих высококвалифицированных выпускников с современными знаниями и высокими личностными качествами и улучшит профессиональные и коммуникативные навыки. Кроме того, оно будет способствовать модернизации высшего образования, развитию социальной сферы и отраслей экономики, а с другой стороны - усилит роль и участие предприятий в образовательном процессе.</p>

## 2.3 RISKS РИСКИ

Before introducing the national concept in further detail, the authors of this concept document have identified potential risks which could hamper the successful launch and implementation of CHE, or lead to its failure. These risks require careful assessment and mitigation to ensure a viable approach in the Republic of Uzbekistan, and have been taken into account throughout the course of this document.

1. Risks associated with economic and/or financial factors, namely:
  - While CHE provides many attractive perspectives for prospective students, it will be a challenge to engage a sufficient number of companies that are willing and able to engage in such programmes, to compensate the student for work and expenses during their work in the companies, to adequately mentor the individual student financially and to provide relevant work placements during the CHE programme.
  - Financial instability of companies, and their small scale and/or narrow specialisation may reduce the probability of companies concluding an agreement for joint training.
  - For some companies, long-term investment of financial resources is impractical due to the possible oversaturation of either specialists of a certain profile/specialty or a potential workplace at the company. They might prefer recruiting among the ready-made workforce (i.e. there is an excess of specialists with higher education already on the labour market, who are looking for a suitable and well-paid job in their specialty).
  - Companies might expect incentives, for example tax privileges/preferences for companies, to involve in CHE.
  - Coverage by stakeholders (partial or full) of tuition fees and scholarships for the students enrolled in CHE programmes. To a company, the financial expenses that will be directed to the training (payment for training at the university) of a future specialist-employee may seem unjustified.
2. Risks associated with organisational and structural factors:
  - Improved employment perspectives, but no guaranteed employment for graduates
  - Inconsistency of companies and universities involved in CHE
  - Continued pedagogical and methodological support for a student at the stages of study at the university and at the workplace
  - Structural changes in the university (organisation of the CHE department, appointment of responsible coordinators/lecturers, etc.)
  - Organisation of the educational process and the redistribution of the teaching load
  - The complex profile of CHE partner companies may not always be unambiguously reflected in the CHE curriculum, which can cause difficulties in formulating goals and obtaining the expected learning outcomes at the university
  - The risk of creating of overly specialised CHE programmes to meet the specific requirements of employers; or conversely, the development of CHE programmes that are too general for the respective needs
  - CHE requires relatively high workload on the part of the student for training and assimilation of the academic load and for practice in companies. There is a risk that curricula are designed too densely, for example by adding practical work placements to existing curricula.

Прежде чем представить национальную концепцию более подробно, авторы документа настоящей концепции определили потенциальные риски, которые могут препятствовать успешному запуску и реализации КВО или привести к ее несостоятельности. Эти риски требуют тщательной оценки и минимизации для обеспечения жизнеспособного подхода в Республике Узбекистан, и должны быть учтены в рамках настоящего документа.

1. Риски, связанные с экономическими и/или финансовыми факторами, а именно:
  - хотя КВО предоставляет множество привлекательных перспектив для будущих студентов, привлечение достаточного количества предприятий, которые хотят и могут участвовать в таких программах, компенсировать работу и расходы студента во время его работы на предприятиях, надлежащим образом осуществлять финансовое наставничество отдельного студента и предоставлять соответствующие рабочие места во время прохождения программы КВО, будет непростой задачей;
  - финансовая нестабильность предприятий, а также их небольшой масштаб и/или узкая специализация могут снизить вероятность заключения предприятиями соглашения о совместном обучении;
  - для некоторых компаний долгосрочное вложение финансовых средств нецелесообразно из-за возможного перенасыщения либо специалистами определенного профиля/специальности, либо потенциальным рабочим местом на предприятии. Они могут предпочесть рекрутинг из числа готовых кадров (т. е. на рынке труда уже имеется избыток специалистов с высшим образованием, которые ищут подходящую и хорошо оплачиваемую работу по своей специальности);
  - компании могут ожидать стимулов, например, налоговые привилегии/преференции для предприятий, для вовлечения в КВО;
  - покрытие заинтересованными сторонами (частичного или полного) контрактов и стипендий для студентов, обучающихся по программам КВО. Для предприятия финансовые расходы, которые будут направлены на подготовку (оплата обучения в ВОУ) будущего специалиста-сотрудника, могут представляться неоправданными.
2. Риски, связанные с организационными и структурными факторами:
  - улучшение перспектив трудоустройства, но не гарантированное трудоустройство для выпускников;
  - несогласованность действий предприятий и ВОУ, участвующих в КВО;
  - непрерывная педагогическая и методическая поддержка студента на этапах обучения в ВОУ и на рабочем месте;
  - структурные изменения в ВОУ (организация отдела по КВО, назначение ответственных координаторов/преподавателей и т. п.);
  - организация учебного процесса и перераспределение нагрузки преподавателей;
  - сложный профиль компаний-партнеров по КВО не всегда может быть однозначно отражен в учебной программе КВО, что может вызвать затруднения в формулировании целей и получении ожидаемых результатов обучения в ВОУ;
  - риск создания чрезмерно специализированных программ КВО для удовлетворения конкретных требований работодателей, или наоборот, разработка программ КВО, которые слишком общие для соответствующих потребностей;
  - КВО требует относительно высокой учебной нагрузки со стороны студента для обучения и усвоения академической нагрузки и для практики на предприятиях. Существует риск того, что учебные планы составлены слишком плотно, например, путем добавления практических занятий к существующим учебным планам.



<p>Such risks require a thorough assessment from the perspective of all CHE stakeholders and their mitigation to ensure a viable approach, including the development of provisions of the regulatory framework, strategic and managerial issues of CHE within this concept and the formulation of further actions for its sustainable implementation (pilot project, roadmap, recommendations and proposals for regulators, etc.).</p>	<p>Такие риски требуют тщательной оценки с позиций всех заинтересованных в КВО сторон и их минимизации для обеспечения жизнеспособного подхода, в том числе при разработке положений законодательной основы, стратегических и управленческих вопросов КВО в рамках данной концепции и формулировании дальнейших действий ее устойчивой реализации (пилотный проект, дорожная карта, рекомендации и предложения для регулирующих органов и др.).</p>
<p><b>2.4 MISSION, VISION, GOALS МИССИЯ, ВИДЕНИЕ, ЦЕЛИ</b></p>	
<p>Motivational Quote: “The increasing mismatch between what employers demand and what institutions supply is one of the key megatrends to be addressed. The mismatch is already undermining traditional models of higher education across operators” (Bill Barke, Chairman, Study portals North America Advisory Board, Former Chairman of Pearson Higher Education North America).</p>	<p>Мотивационная цитата: «Растущее несоответствие между тем, что требуют работодатели, и тем, что предлагают учреждения, - одна из ключевых мега тенденций, на которые следует обратить внимание. Несоответствие уже подрывает традиционные модели высшего образования в среде поставщиков образовательных услуг» (Билл Барк, председатель Консультативного совета исследовательских порталов в Северной Америке, бывший председатель Pearson Higher Education North America).</p>
<p>CHE is an integral part of the higher education system of the Republic of Uzbekistan. It is a complementary educational format to the traditional higher education formats in the country. It provides high-quality professional higher education that meets international standards and the demands of the contemporary labour market in the Republic of Uzbekistan as well as the global labour market.</p>	<p>КВО является неотъемлемой частью системы высшего образования Узбекистана. Это дополнительный образовательный формат к традиционным форматам высшего образования в стране. Он обеспечивает высококачественное профессиональное высшее образование, соответствующее международным стандартам и требованиям современного рынка труда в Узбекистане и странах мира в целом.</p>
<p>The introduction of CHE into the higher education system will contribute to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• enhanced employability of graduates (i.e. upon graduation, the majority of graduates will be fully employed by the company).</li> <li>• curricular design and academic qualifications which flexibly respond to the labour market demands for highly qualified specialists with the appropriate professional skills and ability to apply scientific knowledge in practice.</li> <li>• a strengthened learning infrastructure at the university which offers CHE, through the cooperation with partner companies.</li> <li>• interlinking the learning process at the university with practice at the companies.</li> <li>• new financing models.</li> <li>• CHE graduates being specialists in their field with communicative and professional competencies relevant to the needs of society and the national economy of the Republic of Uzbekistan.</li> </ul>	<p>Внедрение КВО в систему высшего образования будет способствовать следующему:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• повышение возможностей трудоустройства выпускников (т. е. по окончании обучения большинство выпускников будут трудоустроены на предприятии);</li> <li>• учебные программы и академические квалификации, гибко реагирующие на потребности рынка труда в высококвалифицированных специалистах, обладающих соответствующими профессиональными навыками и способностью применять научные знания на практике;</li> <li>• усиленная учебная инфраструктура ВОУ, предлагающего КВО, посредством сотрудничества с компаниями-партнерами;</li> <li>• связь учебного процесса в ВОУ с практикой на предприятиях;</li> <li>• новые модели финансирования;</li> <li>• выпускники КВО, являющиеся специалистами в своей области, с коммуникативными и профессиональными компетенциями, соответствуют потребностям общества и национальной экономики Республики Узбекистан.</li> </ul>

### 3. CONCEPT КОНЦЕПЦИЯ

#### 3.1 THE CHE MODEL (PROPOSED STUDY STRUCTURES AND PARTICULARITIES) МОДЕЛЬ КВО (ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТРУКТУРА И ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ)

The proposed CHE model seeks new non-standard ways of preparing competitive specialists/professionals. It integrates domestic and foreign expertise and takes into account the needs of production and the capabilities of universities. It differs from the traditional model of higher education by its focus on providing students with the professional skills and theoretical knowledge that can be applied in practice. The learning process in the CHE model requires a pragmatic and professional orientation.

Предлагаемая модель КВО направлена на поиск новых нестандартных способов подготовки конкурентоспособных специалистов/профессионалов. Она интегрирует отечественный и зарубежный опыт и учитывает потребности промышленности и возможности ВОУ. Она отличается от традиционной модели высшего образования большей направленностью на приобретение студентами профессиональных навыков и теоретических знаний, которые могут быть применены на практике. Процесс обучения по модели КВО должен иметь прагматическую и профессиональную направленность.

The CHE model is focused on training highly competitive specialists in the national, regional, and international labour markets.

Модель КВО ориентирована на подготовку конкурентоспособных специалистов на национальном, региональном и международном рынках труда.

##### Features of the model for CHE

##### Особенности модели КВО

Either of the two models below (Model 1 and Model 2) can be used to implement CHE at the bachelor's level, depending on the specifics of the university and the preferences of the partner companies.

Для реализации КВО на уровне бакалавриата может использоваться одна из двух приведенных ниже моделей (Модель 1 и Модель 2) в зависимости от специфики ВОУ и предпочтений компаний-партнеров.

It is important to note, that each CHE student will be contracted by one training company for the full duration of his or her studies. The student will accomplish all practical phases of his studies in this company, and be trained and integrated in this company as a junior employee/trainee, with the perspective of his full employment upon graduation.

Важно отметить, что для каждого студента КВО будет заключен договор с одной обучающей компанией на весь период его обучения. Студент пройдет и завершит все практические этапы своего обучения в этой компании, а также будет обучен и интегрирован в эту компанию в качестве младшего сотрудника/стажера с перспективой его полного трудоустройства по окончании обучения.

##### Model 1 for implementing a CHE programme at bachelor's level:

University					
Enrolment	Year 1		Year 2	Year 3	Year 4
University enrolment on the basis of legal regulation	Core and general education disciplines	Selection of students for the CHE programme by companies	Core disciplines (60%)	Core disciplines (60%)	Core disciplines (60%)
			Company practice & Project work (40%)	Company practice & Project work (40%)	Company practice & Preparation and defence of bachelor thesis (40%)
University			Company		

##### Модель 1 внедрения программы КВО на уровне бакалавриата:

VOU					
Поступление	Первый курс		Второй курс	Третий курс	Четвертый курс
Поступление в ВОУ на основе установленного законодательством порядка	Профильные и общеобразовательные дисциплины	Набор студентов для обучения по программе КВО предприятиями	Профильные дисциплины (60%)	Профильные дисциплины (60%)	Профильные дисциплины (60%)
			Производственная практика и работа над проектом (40%)	Производственная практика и работа над проектом (40%)	Производственная практика и подготовка и защита выпускной квалификационной работы (40%)
ВОУ			Предприятие/организация		

In Model 1, students are enrolled in the traditional bachelor's degree programme. During the first year, awareness-raising and outreach work is conducted among students. At the end of the first year, interested students are selected and enrolled into the CHE programme. (The other students continue the 'traditional' study programme at the university.)

В модели 1 студенты принимаются на традиционную программу бакалавриата. В течение первого года обучения проводится разъяснительная и агитационная работа среди студентов. По окончании первого курса заинтересованные студенты отбираются и зачисляются на программу КВО. (Остальные студенты продолжают «традиционную» программу обучения в ВОУ).

**Model 2 for implementing a CHE programme at bachelor's level:**

University					
Enrolment		Year 1	Year 2	Year 3	Year 4
Admission to university on the basis of the legal regulation	Recruitment among admitted students for the CHE programme, if selected by the companies	Core and general education disciplines (60%)	Core and general education disciplines (60%)	Core and general education disciplines (60%)	Core and general education disciplines (60%)
		Company practice & Project work (40%)	Company practice & Project work (40%)	Company practice & Project work (40%)	Company practice & Project work (40%)
Company					

In Model 2, students are admitted and enrolled directly into a four-year CHE programme. Their selection by the university and the company prior takes place prior to the start of the CHE programme.

#### Recruitment and enrolment

Recruitment for CHE follows the normal university admission procedures according to state regulations, in both models introduced above. However, for the selection of students for a CHE programme, it is important to further take into account criteria set by the companies for "their" student(s).

Admission to the university is carried out based on the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan or the Cabinet of Ministers in accordance with the approved quotas of state grants and on a fee-paying basis (<https://edu.uz/>).

Regulated by the legislations applied for the higher education of the Republic of Uzbekistan, in particular:

- Admission of students to a Bachelor programme is carried out in accordance with the "Regulations on the procedure of enrolment of students in the bachelor's degree at universities", approved by the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan Resolution dated June 20, 2017, No. 393 (<https://lex.uz/docs/3244181>).
- Applicants among workers and employees of companies with a minimum of 5 years of work experience in related companies, wishing to obtain on-the-job education (part-time, evening classes): by the "Order of admission of citizens with work experience in the economy of not less than five years for part-time and evening classes on the basis of stratified paid contract according to the results of interviews" (Annex 20 to the minutes of the State Commission on admission to educational institutions of the Republic of Uzbekistan dated July 4, 2019, No. 1).
- School leavers – persons with secondary or higher education, wishing to obtain further education: by the "Regulations on the procedure of obtaining second and further education in educational institutions of the Republic of Uzbekistan" (Appendix No. 5 to the Minutes of the State Commission on admission to educational institutions of the Republic of Uzbekistan dated August 13, 2008, No. 15; [http://fmc.uz/legisl.php?id=vtoroe\\_obrazov](http://fmc.uz/legisl.php?id=vtoroe_obrazov)).

**Модель 2 внедрения программы КВО на уровне бакалавриата:**

ВОУ					
Поступление		Первый курс	Второй курс	Третий курс	Четвертый курс
Поступление в ВОУ на основе установленного законодательством порядка	Набор среди студентов, принятых на программу КВО, если они отобраны предприятием	Профильные и общеобразовательные дисциплины (60%)	Профильные и общеобразовательные дисциплины (60%)	Профильные и общеобразовательные дисциплины (60%)	Профильные и общеобразовательные дисциплины (60%)
		Практическое обучение и отчет по проекту (40%)	Практическое обучение и отчет по проекту (40%)	Практическое обучение и отчет по проекту (40%)	Практическое обучение и отчет по проекту (40%)
Предприятие/организация					

В модели 2 студенты принимаются и зачисляются непосредственно сразу на четырехлетнюю программу КВО. Их отбор проводится ВОУ и предприятием до начала программы КВО.

#### Набор и зачисление

Набор в КВО в обеих представленных выше моделях осуществляется в соответствии с установленным государственным порядком приема в ВОУ. Однако при отборе студентов на программу КВО важно дополнительно учитывать критерии, установленные компаниями для «своих» студентов.

Приём в высшие образовательные учреждения осуществляется на основании постановления Президента Республики Узбекистан или Кабинета Министров в соответствии с утвержденными квотами государственных грантов и на платно-контрактной основе (<https://edu.uz/>).

Регламентируется законодательством, применяемым к высшему образованию Республики Узбекистан, в частности:

- Зачисление студентов на программу бакалавриата проводится в соответствии с «Положением о порядке зачисления студентов в бакалавриатуру высших образовательных учреждений», утвержденным постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан № 393 от 20 июня 2017 года (<https://lex.uz/docs/3244181>);
- Абитуриенты из числа работников и служащих предприятий/организаций, имеющих минимальный стаж работы на смежном производстве 5 лет, желающие получить образование без отрыва от производства (заочное, вечернее): «Порядком приема граждан со стажем работы в экономике не менее пяти лет на заочную и вечернюю формы обучения на основе стратифицированного платного договора по результатам собеседований» (Приложение 20 к протоколу Государственной комиссии по приему в образовательные учреждения Республики Узбекистан № 1 от 4 июля 2019 года);
- Абитуриенты - лица с высшим образованием, желающие получить второе и последующее высшее образование: «Положением о порядке получения второго и последующего образования в образовательных учреждениях Республики Узбекистан» (Приложение №5 к протоколу Государственной комиссии по приему в образовательные учреждения РУз от 13 августа 2008 года № 15 [http://fmc.uz/legisl.php?id=vtoroe\\_obrazov](http://fmc.uz/legisl.php?id=vtoroe_obrazov)).

<p>Selection criteria are to be formulated by both, university and companies.</p> <p>1st round (University):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Student rating according to national admission system or first year grades</li> </ul> <p>2nd round (Company):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Student motivation and potential</li> <li>• Other criteria set by companies</li> </ul> <p>There are two possibilities: passing tests and/or interviews, depending on the existing regulatory conditions of admission to universities</p> <p>The final decision on a student's admission for CHE programmes is left to the discretion of the company.</p> <p>With the recruitment, students sign an employment contract with the company, which is valid until graduation.</p>	<p>Критерии отбора должны быть составлены как ВОУ, так и предприятиями.</p> <p>1-й тур (ВОУ):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• рейтинг студентов в соответствии с национальной системой приема или результатами первого курса.</li> </ul> <p>2-й тур (предприятие):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• мотивация и потенциал студента;</li> <li>• другие критерии, установленные предприятиями.</li> </ul> <p>Есть две возможности: прохождение экзаменов и/или собеседований в зависимости от существующих нормативных условий приема в ВОУ.</p> <p>Окончательное решение о приеме студента на программы КВО остается на усмотрение предприятия.</p> <p>При приеме на работу студенты подписывают трудовой договор с предприятием, который действует до окончания обучения.</p>
<p>Proper awareness of the CHE opportunity is to be provided based on a well-defined information campaign, both at the university and the companies, with systematic and purposeful dissemination of certain ideas in order to influence the opinions of entrants and students as a form of stimulation of professional orientation. In addition, the image propaganda (of employers to their customers) and promotion of the CHE at the institutional level and in the workplace (including the involvement of the media, posting information on social media, websites of the university and the company) are also useful tools.</p>	<p>Надлежащая осведомленность о возможностях КВО должна быть предоставлена на основе четко определенной информационной кампании как в ВОУ, так и на предприятии/организации, с систематическим, целенаправленным распространением определенных идей, чтобы повлиять на мнение абитуриентов и студентов, как форма стимулирования профессиональной ориентации. Кроме того, имиджевая пропаганда (работодателей для их клиентов) и агитация КВО на институциональном уровне и на рабочем месте (в том числе привлечение средств массовой информации, размещение информации в социальных сетях, сайтах ВОУ и предприятия/организации) также являются полезными инструментами.</p>
<p>Criteria for student selection are approved in advance by the university and the company and communicated to the students. Consideration is given to the student's current performance within the framework of existing professional competencies, career potential and future professional development.</p> <p>In the selection procedure, various methods and tools are used to determine the student's abilities and skills such as thematic surveys, psychological tests, interviews, etc.</p> <p>For successful implementation of the CHE programme, qualification requirements for graduates must be developed, education programmes improved, teachers trained and necessary documents and methodological support developed.</p>	<p>Критерии для отбора студентов заранее утверждаются ВОУ и предприятием/организацией и объявляются студентам. Учитываются текущая успеваемость студента в рамках существующих профессиональных компетенций, карьерный потенциал и будущее профессиональное развитие.</p> <p>В процедуре отбора применяются различные методы и инструменты для определения способностей и навыков студента, такие как тематические опросы, психологические тесты, собеседование и т. п.</p> <p>Для успешной реализации программы КВО должны быть разработаны квалификационные требования к выпускникам, усовершенствованы образовательные программы, подготовлены преподаватели и разработаны необходимые документы и методическое обеспечение.</p>
<p><b>The CHE academic calendar</b></p> <p>Each semester will be divided into theoretical and practical phases. Below is an example of an academic year/calendar for the credit-module system.</p> <p>The example allows sufficient time per semester for the student workload required for 25 ECTS during the university phase, and for in-company practice including 5 ECTS for project work. The annual leave in regular study programmes can't be maintained for students in a CHE programme.</p>	<p><b>Академический календарь</b></p> <p>Каждый семестр будет разделен на теоретические и практические фазы. Ниже приведен пример академического года/календаря для кредитно-модульной системы.</p> <p>В примере предусмотрено достаточно времени на необходимую нагрузку студента в семестр, необходимой для 25 ECTS на фазе обучения в ВОУ, а также для практики на предприятии, включая 5 ECTS для работы над проектом. Период ежегодных каникул в рамках обычных учебных программ не может быть сохранен для студентов программы КВО.</p>

14 weeks	10 weeks	14 weeks	10 weeks	4 weeks	14 недель	10 недель	14 недель	10 недель	4 недели
Theory	Practice	Theory	Practice	Annual leave	Теория	Практика	Теория	Практика	Каникулы
winter semester		summer semester			Зимний семестр		Летний семестр		

### 3.2 NATIONAL STEERING MECHANISMS AND RESPONSIBILITIES НАЦИОНАЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ МЕХАНИЗМЫ И ОБЯЗАННОСТИ

The management of the system of CHE in the Republic of Uzbekistan may be carried out in the framework of the existing legislation in the field of education.

Organisational and legal framework of management and coordination of activities within the CHE framework are stipulated in the powers of the relevant bodies in particular:

- The Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan carries out a single state policy in the field of education, ensures the implementation of state programmes in the field of education, and forms state orders for training in educational organisations based on the forecast and analysis of labour market needs.
- The State Inspectorate for Quality Supervision of Education under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan - as a special authorised body of state administration in the field of education - monitors the quality of the educational and training process, including CHE, at universities.
- The Ministry of Higher and Secondary Specialised Education of the Republic of Uzbekistan ("MHSSE") - as an authorised body of state administration in the field of higher education in general and CHE in particular - coordinates the activities and carries out the methodological guidance of universities; carries out control over the implementation of the requirements of the state educational standards by universities and requirements for the educational level; ensures the development and approval of state educational standards and state educational requirements for CHE; establishes the procedure for assessing knowledge, skills and abilities of students; ensures the introduction into the educational process of progressive forms of learning, new teaching technologies, technical and information learning tools; develops measures aimed at improving the quality of professional education in educational organisations, improves curricula; approves the normative legal acts for evaluation of academic progress, organisation of educational process, final state certification of students; organises training, retraining and professional development of pedagogical staff of universities in CHE.
- The MHSSE, within its competences, coordinates the interaction with the ministries and agencies interested in CHE, as well as companies, and approves the normative legal acts on the organisation of the educational process in universities. Those responsible from the executive and managerial level of the MHSSE carry out activities, including assessing the needs and requirements of the labour market. They are guided by unified rules and agree on the requirements for the quality of education. Naturally, ensuring the quality of specialists requires the direct participation of stakeholders (public and private companies) at all stages using feedback and assessment of their satisfaction.

Управление системой КВО в Республике Узбекистан может осуществляться в рамках действующего законодательства в области образования.

Организационно-правовые основы управления и координация деятельности в рамках КВО закреплены в полномочиях соответствующих органов, а именно:

- Кабинет Министров Республики Узбекистан осуществляет единую государственную политику в области образования, обеспечивает реализацию государственных программ в области образования и формирует государственные заказы по подготовке кадров в образовательных организациях на основе прогноза и анализа потребностей рынка труда.
- Государственная инспекция по надзору за качеством образования при Кабинете Министров Республики Узбекистан в качестве специального уполномоченного органа государственного управления в области образования, осуществляет мониторинг качества образовательно-воспитательного процесса, в том числе по КВО в ВОУ.
- Министерство высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан (МВССО), являясь уполномоченным органом государственного управления в области высшего образования в целом и КВО в частности, координирует деятельность и осуществляет методическое руководство ВОУ; осуществляет контроль за исполнением требований государственных образовательных стандартов со стороны ВОУ и требований к уровню образования; обеспечивает разработку и утверждает государственные образовательные стандарты и государственные образовательные требования по КВО; устанавливает порядок оценки знаний, умений и навыков студентов; обеспечивает внедрение в образовательный процесс прогрессивных форм обучения, новых педагогических технологий, технических и информационных средств обучения; разрабатывает меры, направленные на повышение качества профессиональной подготовки кадров в образовательных организациях, совершенствует учебные программы; утверждает нормативно-правовые акты по оценке успеваемости, организации учебного процесса, итоговой государственной аттестации обучающихся; организует подготовку, переподготовку и повышение квалификации педагогических кадров ВОУ по КВО.
- МВССО в пределах своих полномочий согласовывает взаимодействие с заинтересованными в КВО министерствами и ведомствами, а также предприятиями/организациями и утверждает нормативно-правовые акты по организации учебного процесса в ВОУ. Ответственные из руководящего и исполнительного звена МВССО осуществляют такую деятельность, в том числе учитывая потребности и требования рынка труда. Они руководствуются едиными правилами и согласовывают требования к качеству обучения. Очевидно, что обеспечение качества специалистов требует непосредственного участия заинтересованных сторон (государственных и частных организаций) на всех этапах с использованием обратной связи и оценки их удовлетворенности.

<ul style="list-style-type: none"> <li>The Republican Council of Higher Education, which operates in the form of a non-governmental non-profit organisation (Presidential Decree dated December 26, 2019, No. PD-1037), is an additional regulatory body of CHE, the powers of which include: developing proposals to improve the quality of CHE, improving curricula and implementing modern teaching technologies, studying public and employer opinion, as well as analysis of best foreign practices. Proposals and recommendations prepared by the Council are considered on a mandatory basis by the MHSSE, ministries and departments (which include universities), as well as universities themselves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Республиканский совет высшего образования, который действует в форме негосударственной некоммерческой организации (Указ Президента РУз №1037 от 26 декабря 2019 г.), является дополнительным регулирующим органом КВО, в полномочия которого входят: разработка предложений по повышению качества КВО, совершенствование учебных программ и внедрение современных педагогических технологий, изучение мнения общественности и работодателей, а также анализ передового зарубежного опыта. Предложения и рекомендации, подготовленные Советом, рассматриваются в обязательном порядке МВССО, министерствами и ведомствами (которые включают в себя ВОУ), а также самими ВОУ.</li> </ul>
<p>Taking into account the status and authority of the relevant bodies for the management of the higher education system in the Republic of Uzbekistan, this concept recommends the following for policy and regulation of CHE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The MHSSE, in negotiation with the ministries and departments and universities (relevant ministries and agencies), is the main regulatory and legislative body for CHE in the Republic of Uzbekistan.</li> <li>The MHSSE, as well as the relevant ministries and agencies, actively support the establishment of CHE and the approval of CHE programmes.</li> <li>The MHSSE, in agreement with the Ministry of Employment and Labour Relations of the Republic of Uzbekistan and the Ministry of Economic Development and Poverty Reduction of the Republic of Uzbekistan, develops criteria and minimum regulatory provisions for CHE partner companies and model contracts/agreements for CHE programmes.</li> <li>The State Commission for Admission to Educational Institutions of the Republic of Uzbekistan, on the basis of proposals from the relevant ministries and agencies, coordinates the formation and approval of student admission quotas for CHE programmes on the basis of proposals from the MHSSE and relevant ministries and agencies.</li> </ul>	<p>Учитывая статус и полномочия соответствующих органов по управлению системой высшего образования в Республике Узбекистан, в области политики и регулирования КВО данной концепцией рекомендовано следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>МВССО по согласованию с министерствами и ведомствами, в составе которых имеются ВОУ (соответствующие министерства и ведомства), является основным регулирующим и законотворческим органом для КВО в Республике Узбекистан;</li> <li>МВССО, а также соответствующие министерства и ведомства активно поддерживают установление КВО и утверждение учебных программ КВО;</li> <li>МВССО по согласованию с Министерством занятости и трудовых отношений Республики Узбекистан и Министерством экономического развития и сокращения бедности Республики Узбекистан разрабатывает критерии и минимальные нормативно-правовые положения для компаний-партнеров и типовые договоры/соглашения по программам КВО;</li> <li>Государственная комиссия по приему в образовательные учреждения Республики Узбекистан на основании предложений со стороны соответствующих министерств и ведомств координирует формирование и утверждение квот приема студентов на программы КВО на основании предложений МВССО и соответствующих министерств и ведомств.</li> </ul>
<p>The MHSSE takes measures to strengthen educational and methodological support and the regulatory framework associated with the setting up of CHE.</p> <p>The MHSSE supervises the organisation and implementation of CHE in universities, monitors the activities of universities in CHE, including on the basis of semi-annual and annual reports. The list, content and frequency of reporting is agreed upon on the basis of and through contracts.</p> <p>The responsibility for organising and delivering cooperative learning within CHE rests with the university administration and managerial persons of companies.</p>	<p>МВССО принимает меры по усилению учебно-методического обеспечения и нормативно-правовой базы, связанной с организацией КВО.</p> <p>МВССО контролирует организацию и внедрение КВО в ВОУ, осуществляет мониторинг деятельности ВОУ по КВО, в том числе на основе полугодовой и годовой отчетной документации. Перечень, содержание и периодичность предоставления отчетной документации согласуется на основе и посредством договоров.</p> <p>Ответственность за организацию и проведение обучения в рамках КВО ложится на администрацию ВОУ и руководителей предприятий/организаций.</p>
<p>As a whole, progressive changes in the structure of professional education, as well as flexibility and mobility of the whole system of CHE are considered necessary. To this end, it is important to develop a mechanism of proactive response of the education system to the prospective changes in the professional and qualification structure of professional education. Such mechanism should allow consideration of the tendencies and features of CHE development, global practice, and also the situation with employment in the country. To do this, it is necessary to: create a reliable toolkit of forecasting; create methods for determining the personnel requirements; carry out comprehensive planning of training taking into account the balance of labour resources and in demand jobs; establish the most rational balance in the preparation of specialists.</p>	<p>В целом, необходимы прогрессивные изменения в структуре подготовки кадров, гибкость и подвижность всей системы КВО. Для этого предстоит сформировать механизм опережающего реагирования системы образования на перспективные изменения профессионально-квалификационной структуры профессионального образования. Такой механизм должен позволять учитывать тенденции и особенности развития КВО, мировой опыт, а также ситуацию с занятостью в стране. Для этого предстоит создать надежный инструмент прогнозирования, методику определения потребности в кадрах, осуществлять комплексное планирование подготовки с учетом баланса трудовых ресурсов и рабочих мест, установление наиболее рационального баланса в подготовке специалистов.</p>

### 3.3 THE REGULATORY FRAMEWORK НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ БАЗА

The organisation of CHE activities is based on the Law of the Republic of Uzbekistan "On Education", decrees, resolutions and orders of the President of the Republic of Uzbekistan, the Cabinet of Ministers, as well as other legal and regulative acts in the field of higher education in the Republic of Uzbekistan.

In particular, the Law of the Republic of Uzbekistan "On Education" (dated September 23, 2020, No. LRU-637), the Concept of Development of Higher Education System of the Republic of Uzbekistan - 2030 (dated October 8, 2019, No. PD-5847), and the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan "On Measures for Further Development of Higher Education System" (dated April 20, 2017, No. PR-2909) provide the legal framework for CHE. Along with this, the Decree of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan "On Measures on Organisation of Activity of the National System of Development of Professional Qualifications, Knowledge and Skills in the Republic of Uzbekistan" (dated May 15, 2020, No. PD-287) approved the "National Qualifications Framework" and "Regulations on the development of the system of professional qualifications, knowledge and skills". These are designed to integrate the labour market and the education system, and for the CHE system, these requirements (including for sectoral qualifications) should be followed as a methodological basis for defining relevant qualifications.

At the same time, for the progressive development of the CHE system as an integrated system of education and industry built around universities, the following is recommended:

1. The adoption of the Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan "On measures to organise and improve CHE in the Republic of Uzbekistan", which will reflect regulatory, organisational, financial and other features of CHE. A supplement to this Resolution will contain the Procedure (a detailed description) of the educational process in theory and practice, the rights and obligations of the parties and the methodological recommendations on CHE for universities of different forms of ownership, ways of evaluating qualifications of teachers (at the university and the companies) and graduates of CHE, as well as financing schemes, etc.
2. The development of regulations (at national, institutional, sectoral levels) with the possibility to:
  - fix legal norms and obligations of universities and companies in the framework of the activities on CHE;
  - provide universities with maximum independence in the development of curricula and programmes in cooperation with companies;
  - provide universities with maximum independence in determining the specialty and partner companies for the implementation of CHE programmes;
  - regulate the status of CHE students in their respective companies. This should be done with a view to social and health insurance without financial burden to the company or the student, and to waive taxes for compensatory payments to the student during work placements in the company (for work, and for additional expenses in case the student's company requires his/her relocation to another location during the practice at the company);
  - regulate annual leave for CHE students

Организация деятельности по КВО осуществляется на основании Закона РУз «Об образовании», указов, постановлений и распоряжений Президента Республики Узбекистан, Кабинета Министров, а также других нормативно-правовых актов в области высшего образования РУз.

В частности, Закон Республики Узбекистан «Об образовании» (№ЗРУ-637 от 23 сентября 2020 г.), Концепция развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года (№УП-5847 от 8 октября 2019 г.), Постановление Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» (№ ПП-2909 от 20 апреля 2017 г.) обеспечивают правовую базу для КВО. Наряду с этим, Постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан «О мерах по организации деятельности Национальной системы развития профессиональных квалификаций, знаний и навыков в Республике Узбекистан» (№ПП-287 от 15 мая 2020 г.) утверждены «Национальная рамка квалификаций» и «Положение о развитии системы профессиональных квалификаций, знаний и навыков». Они призваны интегрировать рынок труда и систему образования, и для системы КВО следует придерживаться этих требований (в том числе для отраслевых квалификаций) как методической основы определения соответствующих квалификаций.

Вместе с тем, для поступательного развития кооперативной образовательной системы как интегрированной системы образования и промышленности, построенной вокруг ВОУ, рекомендуется следующее:

1. Принятие Постановления Кабинета Министров Республики Узбекистан «О мерах по организации и совершенствованию кооперативного высшего образования в Республике Узбекистан», в котором будут отражены регуляторные, организационные, финансовые и другие особенности КВО. Сопутствующее Приложение к этому Постановлению будет содержать Порядок (подробное описание) образовательного процесса в теории и на практике, права и обязанности сторон, методические рекомендации по КВО для ВОУ различных форм собственности, способы оценивания квалификаций преподавателей (в ВОУ и на предприятиях) и выпускников КВО, а также схемы финансирования и т.п.
2. Разработка нормативных положений (на национальном, институциональном, отраслевом уровнях) с возможностью:
  - закрепить правовые нормы и обязательства ВОУ и предприятий/организаций в рамках деятельности по КВО;
  - обеспечить ВОУ максимальной самостоятельностью при разработке совместно с работодателями учебных планов, программ;
  - обеспечить ВОУ максимальной самостоятельностью при определении специальности и компаний-партнеров для внедрения программ КВО;
  - регламентировать статус студентов КВО на соответствующих предприятиях. Это должно быть сделано с целью социального и медицинского страхования без финансового обязательства для предприятия или студента, а также с целью освобождения от налогов компенсационных выплат студенту во время производственной практики на предприятии (за работу и дополнительные расходы в случае, если предприятие студента требует его переезда в другое место на время практики на предприятии);
  - регламентировать ежегодный отпуск для студентов КВО.

<p>It is further necessary to establish nationwide standard statements and guidelines for good quality work placements in CHE programmes.</p>	<p>Кроме того, требуется установить общенациональные стандартные положения и руководящие принципы для организации качественной производственной практики в рамках программы КВО.</p>
<p><b>3.4 TEACHING AND LEARNING PARAMETERS ПАРАМЕТРЫ ПРЕПОДАВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ</b></p>	
<p>The need to provide quality education, based on modern education programmes, contributes to the process of improving the effectiveness of education, which requires continuous quality assessment. Several prerequisites should be taken into account when supporting the educational process of CHE for teaching and learning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• learning conditions (availability and condition of classrooms at the university, places at the company, provision of textbooks, electronic library, etc.);</li> <li>• organisation of the educational process (class schedule, number of daily and weekly hours, possibility of independent study, knowledge evaluation system, evaluation criteria, etc.);</li> <li>• the study programme (study plan, content and volume of classes, organisation and ratio of theoretical and practical classes, etc.)</li> <li>• the level of teaching (qualification and competence of the teacher, fairness, etc.).</li> </ul>	<p>Необходимость предоставления качественного образования на основе современных образовательных программ способствует процессу повышения эффективности образования, требующего постоянной оценки качества. При поддержке учебного процесса КВО для преподавания и обучения следует учитывать несколько предпосылок:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• условия обучения (наличие и состояние учебных аудиторий в ВОУ, мест на предприятии/в организации, обеспечение учебниками, электронной библиотекой и т. д.);</li> <li>• организация учебного процесса (расписание занятий, количество дневных и недельных часов, возможность самостоятельного обучения, система оценки знаний, критерии оценки и др.);</li> <li>• образовательная программа (учебный план, содержание и объем курсов, организация и соотношение теоретических и практических занятий и т. д.);</li> <li>• уровень преподавания (квалификация и компетентность преподавателя, непредвзятость и т. д.).</li> </ul>
<p>CHE is organised on the basis of the curriculum and the schedule of the educational process, approved by the university in agreement with the company. The schedule of the educational process for a CHE programme - academic calendar - is a document that determines the sequence and alternation of studies, grading and holiday time of students. For CHE programmes the academic calendar will differ from regular university programmes to accommodate sufficient time for the practice phases at the company. The schedule of the educational process is created and approved by the administration of the university on an annual basis. The schedule specifies the number of training modules per year, the number of weeks in modules and vacation time. The schedule is mandatory for all participants in the educational process, including for CHE programmes.</p>	<p>Организация КВО осуществляется на основании учебного плана и графика учебного процесса, утверждаемых ВОУ по согласованию с предприятием/организацией. График учебного процесса по программе КВО - академический календарь - это документ, определяющий последовательность и чередование занятий, зачетов и каникулярного времени студентов. Для программ КВО академический календарь будет отличаться от календаря обычных программ ВОУ, чтобы учесть достаточное время для прохождения этапов практики на предприятии. График учебного процесса разрабатывается и утверждается администрацией ВОУ ежегодно. В графике определены количество учебных модулей в году, количество недель в модулях и каникулярное время. График обязателен для выполнения всеми участниками образовательного процесса, в том числе для программ КВО.</p>
<p>The curriculum for a particular academic discipline within the CHE programme is developed on the basis of the standard curriculum for the academic discipline and provides the goals and objectives of the academic discipline as well as determining its content, the time allocated for the study of individual topics, the basic requirements for the results of the student's learning, the recommended forms and methods of learning and a list of textbooks and teaching tools.</p>	<p>Рабочая программа по определенной учебной дисциплине в рамках программы КВО разрабатывается на основе типовой рабочей программы по учебной дисциплине и предусматривает цели и задачи учебной дисциплины, а также определяет ее содержание, время, отведенное на изучение отдельных тем, основные требования к результатам обучения студента, рекомендуемые формы и методы обучения и перечень учебных изданий и средств обучения.</p>
<p>The organisation of the educational process is agreed in terms of time and content with all participants of the educational process based on agreements and contracts. An important role is assigned to companies, which conclude a contract(s) with each student separately.</p>	<p>Организация учебного процесса должна быть согласована по времени и содержанию со всеми участниками образовательного процесса на основе соглашений и договоров. Важная роль отводится предприятиям, которые заключают договор(ы) с каждым студентом отдельно.</p>
<p>The following profile is recommended for lecturers in a CHE programme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 or more years of experience;</li> <li>• professional competencies, high moral standards and personal qualities;</li> <li>• intellectual and creative potential, knowledge and abilities to effectively convey and apply knowledge.</li> </ul>	<p>Для преподавателей программы КВО рекомендован следующий профиль:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 или более лет опыта работы;</li> <li>• профессиональные компетенции, высокие моральные принципы и личностные качества;</li> <li>• интеллектуальный и творческий потенциал, знания и способности эффективно передавать и применять знания.</li> </ul>



<p>It is recommended that university lecturers undergo measures for their professional development on a regular basis (e.g. every 3 years). This may include industrial training. This will enable them, together with companies, to solve situational problems of production, to share professional knowledge and to introduce advanced innovative technologies in production. The availability of a certificate of internship/further qualification improvement in the areas and topics of a student's training is desirable for the involvement of individuals for teaching/lecturing. A sufficient condition is a scientific degree/title for lecturers.</p> <p>It is desirable that company mentors have at least 5 years of work experience.</p> <p>Distinguished and qualified national and foreign specialists, carrying out activities in the company within the framework of projects and programmes of international cooperation, can be involved as lecturers. In this case, some regular classes in the programme may be replaced (by volume and time) by masterclasses and advanced presentations on relevant topics.</p>	<p>Преподавателям ВОУ рекомендуется регулярно (например, каждые 3 года) проходить мероприятия по повышению квалификации. Это может включать в себя производственное обучение. Это позволит им совместно с предприятиями решать ситуационные задачи производства, обмениваться профессиональными знаниями и внедрять передовые инновационные технологии на производстве. Наличие сертификата о прохождении стажировки/дальнейшем повышении квалификации по направлениям и тематике подготовки студента желательно для привлечения отдельных лиц для обучения/преподавания. Достаточным условием является наличие ученой степени/звания преподавателя.</p> <p>Желательно, чтобы наставники на предприятии имели опыт работы не менее 5 лет.</p> <p>В качестве наставников могут привлекаться заслуженные и квалифицированные отечественные и зарубежные специалисты, осуществляющие деятельность в организации/предприятии в рамках проектов и программ международного сотрудничества. В этом случае некоторые обычные занятия могут быть заменены (по объему и времени) на мастер-классы и передовые презентации по соответствующей тематике.</p>
<p>Teaching and learning parameters in CHE are recommended to meet the following conditions:</p> <p>Teaching and learning at the university:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Classrooms should be equipped with the necessary special equipment and visual aids (tools, objects, models, etc.), to facilitate the explanation of special sections of disciplines of the given specialty.</li> <li>• Classrooms should be equipped in a way which allows students to conduct independent studies for the application and testing of their theoretical knowledge in practice.</li> <li>• Classrooms should allow the use of hybrid forms of teaching and learning: traditional and distant forms of education, where the use of virtual laboratories, situations at the workplace in the company, etc. is important.</li> <li>• The university must dispose of appropriate and relevant literature and online learning resources on different fields of the future profession.</li> </ul> <p>Teaching and learning at the company during work placements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The availability of a workplace assigned to the student at the company; access by the students to all venues relevant to the respective work placement and the student's tasks and learning objectives during the practice phase at the company (e.g. relevant laboratories, experimental areas and other company infrastructure).</li> <li>• A training plan is prepared for each individual student during each work placement. It is prepared by the company mentor in consultation with the academic supervisor and the student prior to each work placement. The plan determines the duration, timelines, the venue(s) / concrete place(s) of work, the student's work-related tasks, and the specific student's task which will be the basis for assessment and obtaining academic credit and a grade for the practice phase.</li> </ul>	<p>Рекомендуется, чтобы параметры преподавания и обучения в КВО соответствовали следующим условиям:</p> <p>Преподавание и обучение и в ВОУ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• аудитории должны быть оснащены необходимым специальным оборудованием и наглядными пособиями (инструментами, предметами, моделями и др.) для удобства объяснения специальных разделов дисциплин данной специальности;</li> <li>• аудитории должны быть оснащены для проведения студентами самостоятельных занятий по применению и испытанию своих теоретических знаний на практике;</li> <li>• аудитории должны быть приспособлены для использования гибридных форм преподавания и обучения: традиционной и дистанционной форм обучения, где важным является использование виртуальных лабораторий, ситуаций на рабочем месте на предприятии и др.</li> <li>• ВОУ должен располагать соответствующей и актуальной литературой и учебными онлайн-ресурсами на различные темы будущей профессии.</li> </ul> <p>Преподавание и обучение в компании в ходе производственной практики:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наличие закрепленного за студентом рабочего места на предприятии/организации, доступ студентов ко всем объектам, имеющим отношение к соответствующему месту работы, задачам и целям обучения студентов во время практической фазы в компании (например, к соответствующим лабораториям, экспериментальным участкам и другой инфраструктуре компании).</li> <li>• План обучения составляется для каждого отдельного студента во время каждой производственной практики. Он составляется наставником в компании по согласованию с академическим куратором и студентом до начала каждой производственной практики. План определяет продолжительность, сроки, объект(ы)/конкретное(-ые) место(-а), рабочие задания студента и конкретное задание студента, которое будет основой для оценки и получения академических кредитов и оценки за практический этап.</li> </ul>

<p>Academic assessment of for the practice phase:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The task for the student's assessment is usually a report, project paper and or presentation on a specific topic related to the work placement and is prepared during the work placement. The task is agreed beforehand by the company mentor in consultation with the academic supervisor and the student. The student prepares the task and is supported by the company mentor and the academic supervisor where necessary. Sufficient time is allocated for the student to accomplish the task. The assessment is carried out jointly by the company mentor and the academic supervisor. The final decision to award academic credit and on grading is at the discretion of the university.</li> </ul> <p>Stages of training:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In accordance with the CHE programme, the stages of training at the university and the work placement should be clearly distinguished and smoothly alternate one after another.</li> <li>The practical part of training takes place under the supervision of the company mentor and the academic supervisor from the university, in accordance with the work schedule drawn up by the mentor and the academic supervisor and approved by the management of company.</li> </ul>	<p>Академическая оценка за практическую фазу:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Задание для оценивания студента обычно представляет собой отчет, проектную работу или презентацию на определенную тему, связанную с производственной практикой и подготовленную во время производственной практики. Задание заранее согласовывается наставником на предприятии совместно с академическим куратором и студентом. Студент выполняет задание и, при необходимости, получает поддержку от наставника на предприятии и академического куратора. Студенту выделяется достаточно времени для выполнения задания. Оценивание проводится совместно наставником на предприятии и академическим руководителем. Окончательное решение о присвоении академических кредитов и выставлении оценок принимается ВОУ .</li> </ul> <p>Этапы обучения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>в соответствии с программой КВО этапы обучения в ВОУ и производственной практики должны быть четко разграничены и плавно чередоваться друг за другом;</li> <li>практическая часть обучения проходит под наблюдением наставника на предприятии и академического куратора из ВОУ в соответствии с графиком работы, составленным наставником и куратором и утвержденным руководством предприятия.</li> </ul>
<p><b>Learning objectives</b></p>	<p><b>Результаты обучения</b></p>
<p>As with traditional education programmes, the learning outcomes of the CHE education programmes should be: verifiable; reflect the relationship of teaching, learning and assessment; have a basis for credit allocation; contain clear assessment criteria (minimum requirements and expected level); assess both theoretical conceptual knowledge and the acquired professional and general skills to be able to use them.</p> <p>Assessment criteria apply to traditional higher education as well as to CHE programmes - these include: technical competence (ability and capability to solve problems purposefully); personal/individual competence (ability and readiness to realise one's personal potential); social competence (ability for social adaptation and social relations). During practice phases, particular emphasis is given to: knowledge of business/work processes in a company (ability to work with subject knowledge); ability to orient in complex practical situations; and decision-making.</p>	<p>Как и в случае с традиционными образовательными программами, результаты обучения по образовательным программам КВО должны: быть проверяемыми - отражать связь преподавания, обучения и оценивания; иметь основание для распределения кредитов; содержать четкие критерии оценки (минимальные требования и ожидаемый уровень); оценивать как теоретические концептуальные знания, так и полученные профессиональные и общие навыки, чтобы уметь их использовать.</p> <p>Критерии оценки применяются как к традиционным программам высшего образования, так и к программам КВО, и включают в себя: техническую компетентность (умение и способность целенаправленно решать задачи); персональную/личностную компетентность (способность и готовность к реализации своего личностного потенциала); социальную компетентность (способность к социальной адаптации и социальным отношениям). В ходе практических этапов особое внимание уделяется знанию бизнес/рабочих процессов на предприятии/в организации (способность работать с предметными знаниями), способности ориентироваться в сложных практических ситуациях и принятию решений.</p>
<p>The CHE model provides education, which differs from the traditional model by increasing the volume of work placements and focusing on the formation of students who are on a cycle of disciplines studied, their professional competencies, skills and abilities.</p> <p>The organisation of the educational process according to CHE: provides student-centred learning; strengthens the practical orientation of education; increases professional mobility of students; improves the competitiveness of graduates whilst contributing to their employment, as a rule, by-passing the labour market.</p>	<p>Модель КВО обеспечивает обучение, отличающееся от традиционной модели посредством увеличения объема производственной практики, ее целевой направленности на формирование у студентов по циклу изучаемых дисциплин профессиональных компетенций, навыков и умений.</p> <p>Организация учебного процесса по КВО обеспечивает ориентированное на студента обучение, усиливает практическую направленность подготовки, повышает профессиональную мобильность студентов, конкурентоспособность выпускников, содействуя их трудоустройству, как правило, минуя рынок труда.</p>

<p>The expected results emphasise the importance of ensuring the quality of higher education for the economic and social development of the Republic of Uzbekistan. Most importantly, the results will "open the door" for the generation of knowledge and economic value of technology; the results can also be seen as a meaningful tool for strategic planning related to any technology or system implementation (in an industrial setting).</p> <p>CHE considers students as active learners and knowledge producers. CHE applies instructional strategies such as contextual learning and applying knowledge to real-world situations and ensures active participation of students in meaningful activities. CHE graduates are specialists in their field with communicative and professional competencies relevant to the needs of society and the national economy of the Republic of Uzbekistan.</p>	<p>Ожидаемые результаты подчеркивают важность обеспечения качества высшего образования для экономического и социального развития Республики Узбекистан. Наиболее важным является то, что результаты позволят «открыть двери» к генерированию знаний и приданию экономической ценности технологиям; результаты также можно рассматривать как значимый инструмент для стратегического планирования, связанного с любой технологией или внедрением системы (в производственных условиях).</p> <p>КВО рассматривает студентов как активных обучающихся и производителей знаний. КВО применяет учебные стратегии, такие как контекстное обучение и применение знаний в реальных ситуациях, и обеспечивает активное участие студентов в значимой деятельности. Выпускники КВО являются специалистами в своей области с коммуникативными и профессиональными компетенциями, соответствующими потребностям общества и национальной экономики Республики Узбекистан.</p>
<p>The content and essence of the organisation of CHE, the creation of new and the improvement of existing areas of education, the integration of universities with the industry, based on the characteristics of the educational institution and the labour market, are provided:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• through the modernisation of public-private partnership models;</li> <li>• various forms of education in higher education;</li> <li>• the organisation and development of appropriate methods and techniques of educational processes to meet modern requirements.</li> </ul> <p>At the same time, the learning outcomes of CHE programmes represent the mastered knowledge, abilities, skills and formed competencies that the CHE student will know, understand and be able to use after the successful completion of the learning process.</p>	<p>Содержание и сущность организации КВО, создание новых и усовершенствование существующих направлений образования, интеграция ВОУ с промышленностью, исходя из особенностей образовательного учреждения и рынка труда, обеспечиваются посредством:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• модернизации моделей государственно-частного партнерства;</li> <li>• различных форм обучения в высшем образовании;</li> <li>• организации и разработки соответствующих методов и приемов образовательного процесса для удовлетворения современных требований.</li> </ul> <p>При этом результаты обучения по программам КВО представляют усвоенные знания, умения, навыки и сформированные компетенции, которые студент КВО будет знать, понимать и уметь использовать после успешного окончания процесса обучения.</p>
<p><b>3.5 THE INDUSTRY РАБОТОДАТЕЛИ</b></p>	
<p>For the successful and sustainable implementation of CHE in Uzbekistan, stakeholders need to come to an understanding of and consensus on the following <u>CHE paradigm</u>:</p> <p>Companies will only commit to the necessary extent in a CHE programme if and when:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Employers seek qualified specialists in a certain field, but these are not readily available on the labour market.</li> <li>• Employers believe that a specific CHE programme provides its graduates with theoretical and practical qualification that the company needs.</li> <li>• Employers believe that CHE students will be better matches for the company than external applicants. Employers are committed and able to select, train and build up their future specialist already during his/her studies.</li> <li>• Employers consider that staff recruitment and development through CHE is a lower risk for the company than the alternative: recruiting an unknown applicant from the labour market, and investing in a full salary and the employee's induction and training during the usual probation period, before it is clear if the employee can be retained.</li> </ul>	<p>Для успешного и устойчивого внедрения КВО в Узбекистане заинтересованным сторонам необходимо прийти к пониманию и консенсусу по следующей <u>парадигме КВО</u>:</p> <p>Предприятия возьмут на себя необходимую долю обязательств в рамках программы КВО только при следующих условиях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Работодатели ищут квалифицированных специалистов в определенной области, но они не доступны на рынке труда.</li> <li>• Работодатели считают, что только конкретная программа КВО дает выпускникам теоретическую и практическую квалификацию, необходимую для предприятия.</li> <li>• Работодатели считают, что студенты КВО будут лучше подходить для компании, чем внешние соискатели. Работодатели стремятся и могут отобрать, обучить и сформировать своего будущего специалиста уже во время его обучения.</li> <li>• Работодатели считают, что подбор и подготовка кадров посредством КВО – это меньший риск для предприятия, чем альтернатива: наем незнакомого соискателя с рынка труда, вложение средств в полную зарплату, введение в должность и обучение сотрудника в течение стандартного испытательного срока, прежде чем станет ясно, можно ли и далее держать в штате данного сотрудника.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Employers believe they can include and build up their CHE students in the enterprise in a way that will motivate the student to continue working in the company for several years after their graduation.</li> </ul> <p>To attract employers to engage in CHE programmes, it will be important to raise awareness of the benefits of the engagement and how it caters for their needs - first and foremost with a view of the required qualifications of staff within the respective companies; secondly, the advantages of engaging and training a student until he/she graduates; and finally the profitability of CHE compared to the employment of a ready-made graduate.</p> <p>Consequently, awareness raising activities as well as the overall design of CHE, and of its programmes, must cater for the interests of employers nationwide:</p> <p>Small (innovative, knowledge-intensive) and large companies are generally interested in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>attracting highly qualified personnel to work;</li> <li>innovative development and/or expansion of production through the knowledge and business skills of specialists with an innovative mind set;</li> <li>in obtaining expertise related to new scientific, experimental and technological developments in their area of business.</li> </ul> <p>Employers can be attracted to engage in CHE on the basis of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a survey among potential employers and university faculty regarding the implementation of CHE;</li> <li>determination of interests and requirements of companies to participate in CHE (financial, material-technical, non-material components).</li> </ul> <p>The following measures may further contribute to attracting companies to CHE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>stating the benefits to companies for their participation in CHE;</li> <li>providing incentives for company-specific study quotas at universities, i.e. targeted admission of students from among employees of companies. This can serve as an additional incentive for the company and its employees;</li> <li>creating research and development opportunities for companies to cooperate with partner universities to: develop new technologies, conduct scientific and technological research; directly apply and implement the latest scientific developments and benefit from socio-economic and market research which is regularly conducted by partner universities;</li> <li>the opportunity to directly influence the design and revision of education programmes and curricula and thus shape the knowledge, skills and abilities of their future employees;</li> <li>facilitating the participation of managers and leading specialists of companies in the Board of Trustees of the university.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Работодатели убеждены, что они могут привлечь своих студентов КВО к работе на предприятии и развивать их таким образом, чтобы мотивировать их остаться работать на предприятии в течение нескольких лет после окончания обучения.</li> </ul> <p>Для того, чтобы привлечь работодателей к участию в программах КВО, важно повысить их осведомленность о преимуществах такого участия и о том, как оно удовлетворяет их потребности, во-первых, с точки зрения требуемой квалификации кадров в соответствующих компаниях, во-вторых, с точки зрения преимуществ привлечения и обучения студента до окончания его обучения, и, наконец, с точки зрения выгоды КВО по сравнению с трудоустройством готового выпускника.</p> <p>Следовательно, мероприятия по повышению осведомленности, а также общий дизайн КВО и его программ должны учитывать интересы отечественных работодателей.</p> <p>Малые (инновационные, наукоёмкие) и крупные компании в целом заинтересованы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>в привлечении высококвалифицированных кадров для работы;</li> <li>в инновационном развитии и/или расширении производства за счет знаний и деловых качеств специалистов новаторского уклона мышления;</li> <li>в получении экспертизы относительно новых научных, опытно-конструкторских и технологических разработок в их сфере деятельности.</li> </ul> <p>Работодатели Узбекистана могут быть привлечены к участию в КВО на основе:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>опроса среди потенциальных работодателей и профессорско-преподавательского состава ВОУ относительно внедрения КВО;</li> <li>определения интересов и требований компаний по участию в КВО (финансовые, материально-технические, нематериальные составляющие).</li> </ul> <p>Следующие меры могут далее способствовать привлечению компаний в КВО:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>изложение выгод для компаний от участия в КВО;</li> <li>стимулирование выделения квот на обучение в ВОУ для конкретных компаний, т. е. целевой прием студентов из числа сотрудников компаний. Это может служить дополнительным стимулом для предприятия и его сотрудников;</li> <li>создание возможностей для проведения исследований и разработок для предприятий в сотрудничестве с партнерскими ВОУ по разработке новых технологий, проведению научно-технических исследований, непосредственному использованию и внедрению новейших научных разработок, извлечению пользы из социально-экономических исследований и исследований рынка, регулярно проводимых партнерскими ВОУ;</li> <li>возможность напрямую влиять на разработку и пересмотр учебных программ и планов и, тем самым, формировать знания, навыки и способности своих будущих сотрудников;</li> <li>участие руководителей и ведущих специалистов предприятий/организаций в попечительском совете ВОУ.</li> </ul>
<p>The dominant trend in the formation of a system of CHE should be the democratisation of all aspects of the activities of educational institutions with the right of full autonomy in addressing issues of their internal life.</p>	<p>Доминирующей тенденцией формирования системы КВО должна быть демократизация всех сторон деятельности учебных заведений с правом полной автономии при решении вопросов их внутренней жизни.</p>

<p>To actively involve employers in the process of training highly qualified specialists, it is necessary to carry out the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• developing the content of curricula and programmes, as well as the allocation of hours for speciality subjects in cooperation with employers based on the specific nature of the areas and specialities of education and the latest scientific and technological developments;</li> <li>• strengthening the ties of universities with companies, as well as organising their activities in the form of a cluster;</li> <li>• the establishment of activities of universities in regions with developed production and (free) economic zones;</li> <li>• the arrangement of activities of branches of departments in speciality subjects at companies, techno-parks at universities, stimulating effective cooperation between education and production through the implementation of technology transfer;</li> <li>• the creation of "career centres" aimed at fully facilitating internships and student employment, building a list of potential employers and making productive use of the potential of former graduates through the reform of the structure of universities;</li> <li>• introducing a tradition of an annual national survey among employers to determine whether the qualifications of graduates meet the requirements of production, and to identify and remedy any shortcomings in the qualification of future specialists;</li> <li>• expanding the scale of paid services and other non-budgetary funds and bringing them to the level of scientific and practical institutions for the study and forecasting of the socio-economic development of relevant industries, spheres, and regions.</li> </ul>	<p>В целях активного привлечения работодателей к процессу подготовки высококвалифицированных кадров необходимо проведение следующих мероприятий:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• формирование содержания учебных планов и программ, а также распределение часов по предметам специальности в сотрудничестве с работодателями, исходя из специфики направлений, специальностей образования и последних достижений науки и техники;</li> <li>• укрепление связей ВОУ с предприятиями, а также организация их деятельности в форме кластера;</li> <li>• налаживание деятельности ВОУ в регионах с развитым производством и в (свободных) экономических зонах;</li> <li>• организация деятельности структурных подразделений производственных предприятий, технопарков при высших образовательных учреждениях, стимулирование эффективного сотрудничества образования с производством путем осуществления трансфера технологий;</li> <li>• создание «центров карьеры», деятельность которых направлена на содействие прохождения практики и трудоустройства студентов, формирование перечня потенциальных работодателей, а также продуктивное использование потенциала бывших выпускников на основе реформирования структуры высших образовательных учреждений;</li> <li>• введение традиции ежегодного проведения национального опроса среди работодателей в целях определения соответствия квалификации выпускников требованиям производства, выявления и устранения допущенных недостатков при подготовке будущих кадров;</li> <li>• расширение масштаба платных услуг и других внебюджетных средств, выведение их на уровень научно-практических учреждений по изучению и прогнозированию социально-экономического развития соответствующих отраслей, сфер и регионов.</li> </ul>
---	--

**3.6 INSTITUTIONAL STEERING MECHANISMS AND RESPONSIBILITIES BETWEEN UNIVERSITIES AND COOPERATIVE PARTNERS  
ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ МЕХАНИЗМЫ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЯЗАННОСТЕЙ МЕЖДУ ВОУ И КООПЕРАТИВНЫМИ ПАРТНЕРАМИ**

<p>It is recommended that the university and its partner companies steer and manage a CHE programme as follows:</p> <p><b>CHE Programme Advisory Group</b> (university and companies) The university sets up a CHE Programme Advisory Group with representatives from the university and from the companies. While not every company needs to delegate a representative to the Committee, all involved partner companies should agree on the members representing them. This Committee: monitors the CHE programme; advises on organisational issues, curricular development and programme adaptations; oversees the internal quality assurance for the programme; and liaises with the university's respective departments.</p> <p>The CHE Programme Advisory Group is formed for strategic guidance and scientific and methodological support of all activities related to the education programme. The Advisory Group is a public advisory management body, which controls the quality of the CHE programme, coordinates the interaction between the involved partners and monitors the stages of the CHE programme implementation.</p> <p><b>CHE Programme Coordinator</b> (university) On behalf of the university, a CHE Programme Coordinator (study programme manager) is in charge of the overall management, coordination and promotion of the CHE programme, cooperation and</p>	<p>Рекомендуется, чтобы ВОУ и его компании-партнеры управляли и руководили программой КВО следующим образом:</p> <p><b>Консультативная группа программы КВО</b> (ВОУ и предприятия) ВОУ создает консультативную группу программы КВО, в которую входят представители ВОУ и предприятий. В то время как не каждая компания должна делегировать своего представителя в комитет, все вовлеченные компании-партнеры должны договориться о членах, представляющих их. Данный комитет осуществляет мониторинг программы КВО, консультирует по организационным вопросам, разработке учебных планов и адаптации программы, а также следит за внутренним контролем качества программы и поддерживает связь с соответствующими отделами ВОУ.</p> <p>Консультативная группа программ КВО формируется для стратегического руководства и научно-методической поддержки всех мероприятий, связанных с учебной программой. Консультативная группа является общественным консультативным органом управления, который контролирует качество программы КВО, координирует взаимодействие между вовлеченными партнерами и отслеживает этапы реализации программы КВО.</p> <p><b>Координатор программы КВО</b> (ВОУ) От имени ВОУ координатор программы КВО (менеджер образовательной программы) отвечает за общее руководство, координацию и продвижение программы КВО, сотрудничество и консультации со</p>
---	--

<p>consultation with all partner companies involved in the CHE programme, acquisition of new partners, quality assurance, etc. This person is the first point of contact for each partner company and regular staff of the university.</p> <p><b>CHE Training Manager</b> (company)  Within each partner company, a CHE Training Manager is in charge of the overall management of the work placements in his/her company and cooperation and consultation with the university regarding all matters of the CHE programme (including suggestions for curricular revision). This person is the first point of contact for the university and regular staff of the company.</p>	<p>всеми компаниями-партнерами, участвующими в программе КВО, привлечение новых партнеров, обеспечение качества и т. д. Данный сотрудник является первым контактным лицом для каждой компании-партнера, а также штатным сотрудником ВОУ.</p> <p><b>Менеджер по обучению по программе КВО</b> (предприятие)  В каждой компании-партнере менеджер по обучению по программе КВО отвечает за общее руководство производственной практикой в своей компании, сотрудничество и консультации с ВОУ по всем вопросам, относящимся к программе КВО (включая предложения по пересмотру учебных планов). Данный сотрудник является первым контактным лицом для ВОУ и штатным сотрудником предприятия.</p>
<p>The integration of a new CHE programme into the existing system of the university is carried out on the basis of the decision of administration of the university (rector, vice-rector on academic affairs), with preliminary coordination of the issue with the MHSSE. The following approaches are possible, depending on the scale at which the university decides to introduce CHE programmes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• establishing a CHE programme (a programme developed by university in close consultation with partner companies);</li> <li>• establishing a separate department or a separate sector for CHE in the university's structure;</li> <li>• establishing a separate faculty within the university with the corresponding administrative structure (i.e. dean, deputy deans for academic affairs, for relations with companies, etc.) and departments in major subjects.</li> </ul>	<p>Интеграция новой программы КВО в существующую систему ВОУ осуществляется на основе решения администрации ВОУ (ректора, проректора по учебной работе) с предварительным согласованием вопроса с МВССО. Возможны следующие подходы, в зависимости от масштаба, в котором ВОУ решает внедрять программы КВО:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• создание программы КВО (программы, разработанной ВОУ в тесном сотрудничестве с компаниями-партнерами);</li> <li>• создание отдельного управления или сектора КВО в структуре ВОУ;</li> <li>• создание отдельного факультета в структуре ВОУ с соответствующей административной структурой (декан, заместители декана по учебной работе, по связям с предприятиями и т. д.) и кафедр по профилирующим предметам.</li> </ul>
<p>It is recommended to include representatives of companies who participate in a CHE programme as members of the university's Board of Trustees. This will ensure that the Board of Trustees makes informed recommendations to the university administration for the approval of CHE programmes and for their regular revision.</p>	<p>Рекомендуется включать представителей предприятий, участвующих в программе КВО, в состав Попечительского совета ВОУ. Это позволит Попечительскому совету давать обоснованные рекомендации администрации ВОУ по утверждению программ КВО и их регулярному пересмотру.</p>
<p><b>4. RECOMMENDATIONS FOR CHE IMPLEMENTATION</b>  <b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВНЕДРЕНИЮ КВО</b></p>	
<p>To implement the national concept for CHE in the Republic of Uzbekistan, it is recommended to combine top-down and bottom-up approaches with the following action points.</p>	<p>Для внедрения национальной концепции КВО в Республике Узбекистан рекомендуется сочетать подходы «сверху-вниз» и «снизу-вверх», руководствуясь следующими мероприятиями.</p>
<p><b>Preparation:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Awareness raising activities for a wider group of stakeholders and potential partners on the nature, benefits and implications of CHE as a complementary format of higher education within the existing higher education landscape in the Republic of Uzbekistan. These may include conferences, study visits and presentations of good practice by relevant CHE providers from other countries. At the same time, media, including the social media, both university and company websites, can be used to present and promote CHE. Organisers and target groups will be competent authorities, political decision makers and stakeholders in the field of education, economic development and labour, including employers' associations and private businesses and business associations.</li> <li>• A structured demand analysis among employers (private sector and public services) with a view to the required and available skill-set of newly graduated employees as well as quantitative demand.</li> <li>• Identification of viable qualifications in demand among employers.</li> </ul>	<p><b>Подготовка:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мероприятия по повышению осведомленности более широкой группы заинтересованных сторон и потенциальных партнеров о характере, преимуществах и выгодах КВО как дополнительного формата высшего образования в рамках существующего ландшафта высшего образования в Республике Узбекистан. Сюда могут входить конференции, ознакомительные поездки, презентация передовой практики соответствующими поставщиками КВО из других стран. Наряду с этим, средства массовой информации, в том числе социальные медиа и веб-сайты ВОУ и предприятия могут быть задействованы для анонсирования и продвижения КВО. Организаторами и целевыми группами будут компетентные органы власти, политические деятели и субъекты в области образования, экономического развития и занятости, включая ассоциации работодателей, частные предприятия и бизнес-ассоциации.</li> <li>• Структурированный анализ спроса среди работодателей (частный сектор и государственные услуги) с целью определения необходимого и доступного набора навыков выпускников, а также количественного спроса.</li> <li>• Выявление востребованных работодателями актуальных квалификаций.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• A comparative study of:       <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) real employers' costs and resources required for the induction of a newly employed university graduate until he/she is fully functional in the company; and</li> <li>(b) real employers' costs and resources required for engaging a CHE student, until he/she is fully functional in the company.</li> </ol> </li> <li>• Identification of a sufficient number of employers/companies available and willing to offer a minimum joint intake of 30 students annually within the same study area / programme.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сравнительное исследование:       <ol style="list-style-type: none"> <li>а) реальных затрат работодателя и ресурсов, необходимых для введения в должность вновь нанятого выпускника ВОУ до тех пор, пока он не начнет полноценно работать на предприятии;</li> <li>б) реальных затрат работодателя и ресурсов, необходимых для «содержания» студента КВО до тех пор, пока он не начнет полноценно работать на предприятии.</li> </ol> </li> <li>• Определение достаточного количества работодателей/компаний, готовых предложить минимальный совместный набор 30 студентов в год в рамках одной и той же области обучения/программы.</li> </ul>
<p><b>Pilot Programme:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Development of a demand-oriented pilot CHE study programme, including curriculum, framework regulations and the appropriate quality standards for all study phases and the interaction between the university and its partner companies. This includes the decision of which of the two models presented in Chapter 3.1 of this concept document will be applied. Careful consideration of possible incentives for staff involved in the design and implementation of the pilot programme.</li> <li>• Obtain official approval licence for the CHE programme and determine programme funding (e.g. governmental tuition, possibly combined with self-financed students). The official approval needs to assure that students obtain a recognised degree upon graduation.</li> <li>• Promotion of the programme among interested students.</li> <li>• Formation of an advisory board (in alignment with the CHE Programme Advisory Group as described in Chapter 3.6) for the pilot CHE programme, comprising the university and (for the pilot) all companies involved, which meets once (or more) annually to review progress.</li> </ul>	<p><b>Пилотная программа:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка ориентированной на спрос пилотной программы обучения по КВО, включая учебный план, рамочные положения и соответствующие стандарты качества для всех этапов обучения, а также взаимодействие между ВОУ и его компаниями-партнерами. Сюда входит решение, какая из двух моделей, представленных в главе 3.1 настоящего документа, будет применима. Тщательное рассмотрение возможных стимулов для сотрудников, участвующих в разработке и реализации пилотной программы.</li> <li>• Получение официальной лицензии на программу КВО и определение финансирования программы (например, бюджетное обучение, возможно, в сочетании с обучением на контрактной основе). Официальное утверждение должно гарантировать студентам получение признанной степени по окончании обучения.</li> <li>• Продвижение программы среди заинтересованных студентов.</li> <li>• Формирование консультативного совета (в соответствии с консультативной группой программы КВО, как описано в главе 3.6) для пилотной учебной программы КВО, в состав которого входят ВОУ и (для пилотного проекта) все участвующие компании, который собирается один (или несколько) раз в год для рассмотрения достигнутого прогресса.</li> </ul>
<p><b>Steering Mechanisms:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Establishing the pilot programme with the support of the Ministry of Education of the Republic of Uzbekistan and other relevant Ministries and/or authorities.</li> <li>• Setting up a CHE pilot programme taskforce including representatives of relevant ministries and/or authorities and stakeholders in the field of education, economic development and labour, employers' associations and private businesses and business associations. This taskforce would be charged with monitoring and advising the successful implementation of the pilot CHE programme(s), and ensuring a purposeful knowledge management, analysis and learning experience to inform the further rollout of CHE across the country and for various academic disciplines and socio-economic sectors.</li> <li>• Nomination of a CHE Pilot Programme Coordinator at the university, who regularly coordinates and consults with all partner companies at the working level and seeks to expand the pool of partner companies.</li> <li>• Raising awareness that CHE builds first and foremost on the willingness and cooperation of companies. There will be no CHE without a critical mass of companies seeing a clear commercial benefit in this education format, with minimum bureaucratic and formal hurdles. While the university and its line ministries are bound to maintain viable academic standards, the widest possible accommodation of the companies' interests and needs must have highest priority.</li> </ul>	<p><b>Руководящие механизмы:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Создание пилотной программы при содействии МВССО Республики Узбекистан и других соответствующих министерств и/или ведомств.</li> <li>• Создание рабочей группы по пилотной программе КВО, включающей представителей соответствующих министерств и/или ведомств и субъектов в области образования, экономического развития и занятости, ассоциаций работодателей, частного бизнеса и бизнес-ассоциаций. На данную рабочую группу будет возложена задача мониторинга и консультирования в целях успешной реализации пилотной(-ых) программы (программ) КВО; обеспечения целенаправленного управления знаниями; анализа и изучения опыта для дальнейшего расширения КВО по всей стране в различных академических дисциплинах и социально-экономических секторах.</li> <li>• Назначение координатора пилотной программы КВО в ВОУ, который регулярно координирует и консультирует все компании-партнеры по рабочим вопросам и стремится расширить круг компаний-партнеров.</li> <li>• Повышение осведомленности о том, что КВО строится, прежде всего, на готовности и сотрудничестве компаний. КВО не будет существовать без участия критической массы компаний, которая видит очевидные коммерческие выгоды в таком формате образования, с минимальными формально-бюрократическими препятствиями. В то время как ВОУ и его профильные министерства обязаны соблюдать необходимые академические стандарты, максимально возможное удовлетворение интересов и потребностей компаний должно иметь наивысший приоритет.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seeking university partners from abroad with pertinent CHE experience to: assist with the sustainable set up and later the roll out of the CHE pilot programme; provide guest lectures for students, university lecturers and company staff; support with engaging further (new) partner companies to join the programme; carry out internal peer reviews, etc.</li> <li>• Seeking additional funding opportunities for the pilot programme, e.g. through national or international sources, relevant foundations, bilateral, EU and other funding schemes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поиск зарубежных партнерских ВОУ с соответствующим опытом в области КВО для: содействия в устойчивой организации и последующем расширении пилотной программы КВО; проведения гостевых лекций для студентов, преподавателей ВОУ и сотрудников компаний; поддержки в привлечении других (новых) компаний-партнеров для участия в программе; осуществления внутренней экспертной оценки и т. д.</li> <li>• Поиск дополнительных возможностей финансирования пилотной программы, например, через национальные или международные источники, соответствующие фонды, ЕС и другие схемы финансирования.</li> </ul>
---	---



